

*Une  
Expérience  
Pleine  
D'émotions*



*Français*

 **RUTAMariana**  
EL PILAR • TORRECIUDAD • LOURDES  
MERITXELL • MONTSERRAT





# Ruta Mariana

DEPUIS DES SIÈCLES, LES MOTIVATIONS RELIGIEUSES ONT FAIT QUE LES HOMMES ET LES FEMMES SE DÉPLACENT D'UN LIEU À UN AUTRE POUR FAIRE DES PÈLERINAGES. CE GENRE DE MOTIVATIONS, LOIN DE DIMINUER, A ÉTÉ EN CONSTANTE AUGMENTATION PUISQUE LA FOI ET LA DÉVOTION DES FIDÈLES N' A FAIT QUE SE RENFORCER. LE PROGRÈS DANS LES COMMUNICATIONS ET LES MOYENS DE TRANSPORT, LES NOUVELLES ET DIFFÉRENTES PROPOSITIONS DES SANCTUAIRES, LES CHARMES TOURISTIQUES EXISTANTS ET LE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME COMME PHÉNOMÈNE DE MASSE, ONT FAIT QU'IL EXISTE AUJOURD' HUI DIFFÉRENTES ROUTES ET ITINÉRAIRES RELIGIEUX QUI SONT TOUTE UNE RÉALITÉ.

LES PROPRES SANCTUAIRES ONT ÉVOLUÉ ET SE SONT ADAPTÉS AUX NÉCESSITÉS DU VISITEUR EN AMÉLIORANT LEURS ACCÈS ET LEURS INSTALLATIONS AFIN D' OFFRIR UN MEILLEUR SERVICE ET EN S' ENTOURANT D' UNE STRUCTURE PARFAITEMENT PLANIFIÉE.

AUJOURD' HUI, ENVIRON 180 MILLIONS DE PÈLERINS VOYAGENT DANS LE MONDE ET VISITENT DIFFÉRENTS LIEUX SACRÉS, DES SANCTUAIRES, DES CENTRES DE PÈLERINAGE OU RÉALISENT DES ITINÉRAIRES RELIGIEUX.

CES DESTINATIONS SE SONT ADAPTÉES AUX NOUVELLES TENDANCES DU VOYAGEUR ET ELLES NE SONT PAS SEULEMENT PRÉPARÉES À L' ACCUEIL DES PÈLERINS MAIS ÉGALEMENT À CELUI DES VISITEURS ET DES TOURISTES QUI ARRIVENT ET CHERCHENT, EN PLUS DE LA PROPRE SIGNIFICATION DU LIEU, LE PATRIMOINE CULTUREL, ARTISTIQUE ET NATUREL QUE CES DESTINATIONS POSSÈDENT AUSSI.

LE TOURISME RELIGIEUX MÉLANGE LA CULTURE ET LA DÉVOTION, L' ART ET LA SPIRITUALITÉ, LA NATURE ET LE RECCUEILLEMENT. LES PÈLERINS ET LES TOURISTES COÏNCIDENT ET FONT DE LEUR DÉMARCHE UNE FAÇON DE CONNAÎTRE ET DE RESSENTIR.

## COMMENT NAÎT LA "RUTA MARIANA"?

LA "RUTA MARIANA" (LA ROUTE MARIALE) A TOUJOURS ÉTÉ PRÉSENTE DEPUIS L'ORIGINE DES SANCTUAIRES. LA DÉVOTION RESENTIE PAR LES FIDÈLES ET LES PÈLERINS POUR LA SAINTE VIERGE EST UN FAIT AUSSI ANCIEN QUE CERTAIN.

DEPUIS DES SIÈCLES, DES MILLIONS DE PÈLERINS SE RENDENT DANS LES SANCTUAIRES POUR VÉNÉRER ET REMERCIER LA VIERGE, POUR DÉMONTRER LEUR FOI ET LEUR AMOUR. INDIVIDUELLEMENT, EN FAMILLE, EN GROUPE, EN PÈLERINAGE, N'IMPORTE QUELLE FAÇON EST LA BIENVENUE POUR SE RAPPROCHER DE L'UNE DE CES DESTINATIONS MARIALES ET RENDRE HOMMAGE ET ADORATION À L'IMAGE SAINTE.

AUJOURD'HUI, LES SANCTUAIRES CONTINUENT CE LABEUR ÉVANGÉLISTIQUE: ILS ENCOURAGENT ET DIVULGUENT LA DÉVOTION MARIALE EN COORDONNANT LES ACTIONS ET LES ACTIVITÉS PASTORALES ET EN METTANT À LA PORTÉE DE TOUS, LES SERVICES DU CENTRE.

## LA "RUTA MARIANA", QU'EST-CE QUE C'EST?

LA "RUTA MARIANA" EST UN ITINERAIRE D'INTERET CULTUREL ET RELIGIEUX QUI RELIE LE SANCTUAIRE DU PILAR, DE TORRECIUDAD, DE MONTSERRAT, DE MERITXELL ET DE LOURDES, UN ITINERAIRE GUIDE PAR LA SPIRITUALITE ET LA DEVOTION MARIALE, QUI POSSEDE UNE GRANDE RICHESSE TOURISTIQUE, PATRIMONIALE, RURALE, GASTRONOMIQUE ET NATURELLE.

LA RUTA MARINA S'ETEND SUR TROIS PAYS LIMITROPHES : L'ESPAGNE (ARAGON ET CATALOGNE), LA FRANCE (HAUTES PYRENEES) ET LA PRINCIPAUTE D'ANDORRE.

IL S'AGIT DONC D'UN ITINERAIRE PLURIEL ET MULTICULTUREL OU CHAQUE SANTUAIRE POSSEDE DES QUALITES ET DES CARACTERISTIQUES PROPRES ET DONT LES ENVIRONS OFFRENT UNE IMPORTANTE ET GRANDE VARIETE TOURISTIQUE ET DE NOMBREUX SERVICES.

ACTUELLEMENT, CET ITINERAIRE COMPTE PARMIS LES LIEUX DE PELERINAGE LES PLUS VISITES ET LES PLUS APPRECIES DE FRANCE ET D'ESPAGNE, AINSI QUE DANS D'AUTRES PAYS D'EUROPE (ITALIE, PORTUGAL, ALLEMAGNE, POLOGNE, ETC.). ET EN AMERIQUE DU SUD ET CENTRALE. CERRE ROUTE, QUI VOIT CHAQUE ANNEE AUGMENTER SON NOMBRE DE VISITEURS, ACCUEILLE ACTUAELLEMENT DANS SES 5 SANCTUAIRES ENVIRON 12 MILLIONS DE PELERINS, CE QUI REFLETE SON CHARME ET SA GRANDE IMPORTANCE.

## COMMENT PARCOURIR LA "RUTA MARIANA"

L'ESSENCE MÊME DE LA "RUTA MARIANA" RÉSIDE DANS LA VALEUR SPIRITUELLE DE SES SANTUAIRES ET DANS UN HÉRITAGE HISTORIQUE, PATRIMONIAL ET CULTUREL D'UNE VALEUR EXCEPTIONNELLE. VALEUR QUI SE REFLÈTE DANS LES CENTRES MARIALS COMME LA BASILIQUE DU PILAR OU DE MONTSERRAT, DANS DES VILLES COMME SARAGOSSE OU DANS DES ENCLAVES COMME LES PYRÉNÉES.

LES CINQ SANCTUAIRES FORMANT LA ROUTE SONT:

- SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DU PILAR (SARAGOSSE): SITUÉ AU CENTRE DE LA VILLE DE SARAGOSSE, IL S'AGIT DU PREMIER CENTRE MARIAL DU MONDE.
- SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE TORRECIUDAD (HUESCA): CONNU COMME LE SANTUAIRE DES FAMILLES, IL ACCUEILLE DES PÈLERINAGES ET DES FÊTES DE VENUES DU MONDE ENTIER.
- SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE LOURDES (FRANCE): CENTRE MONDIAL DE PÈLERINAGES, ACTUELLEMENT IL EST L'UN DES SANTUAIRES LES PLUS VISITES.
- SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE MERITXELL (ANDORRE) OU LES PELERINS ET LES VISITEURS VIENNENT DECOUVRIR LE LIEU ET VENERER LA PATRONNE DE LA PRINCIPAUTE, LE TOUT, AU SEIN D'UN CADRE SPECTACULAIRE ET INEGALABLE.
- SANTUAIRE DE NOTRE DAME DE MONTSERRAT (BARCELONE): UN LIEU OÙ LA SPIRITUALITÉ ET LA CULTURE S'UNISSENT AU MILIEU D'UN IMPORTANT CADRE CULTUREL.

LES CHEMINS PAR LESQUELS PASSE LA ROUTE SONT INFINIS. LA "RUTA MARIANA" EST UN INTINÉRAIRE ACCESSIBLE À TRAVERS N'IMPORTE QUEL SANTUAIRE. TOUT AU LONG DE CE DÉPLIANT VOUS POURREZ CONNAÎTRE DIFFÉRENTES FAÇONS DE PARCOURIR LA ROUTE, DE VOYAGER D'UN SANTUAIRE À L'AUTRE ET DE VISITER SES RECOINS, SES VILLAGES ET SES VILLES, EN PLUS DES PROPRES SANCTUAIRES ET DE LEUR ESSENCE, L'ESSENCE ET LA SIGNIFICATION DE CHAQUE TEMPLE. NOUS VOUS EN PRÉSENTONS LES CHARMES TOURISTIQUES. COMO FAIRE UN PÈLERINAGE ET PARCOURIR LA ROUTE, DÉPEND DE VOUS.

**VOUS MÊME DÉCIDEZ DE QUELLE FAÇON VOUS ÉMOUVOIR.**





PAU

TOULOUSE

BILBAO

SANCTUAIRE DE LOURDES

SANCTUAIRE DE MERITXELL

HUESCA

SANCTUAIRE DE TORRECIUDAD

ANDORRE LA VIELLE

SANCTUAIRE DU PILAR

SARAGOSSE

SANCTUAIRE DE MONTSERRAT

BARCELONE

MADRID

VALENCE

SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DU

# Pilar

L'IMPOSANTE BASILIQUE DU PILAR S'ÉLÈVE SUR LES RIVES DE L'EBRE, UN DES SANCTUAIRES LES PLUS IMPORTANTS DU MONDE CATHOLIQUE, SELON UNE TRÈS VIEILLE TRADITION, LA NUIT DU 2 JANVIER 40, "LA VIERGE MARIE EST VENUE EN CHAIR ET EN OS À SARAGOSSE POUR RECONFORTER L'APÔTRE JACQUES, QUI PRÊCHAIT L'ÉVANGILE SUR LES RIVES DE L'EBRE". CE FAIT LE CONFIRME COMME ÉTANT LE PREMIER TEMPLE MARIAL DU MONDE.

VU SA CONDITION DE SANCTUAIRE URBAIN, SITUÉ DANS LE CENTRE DE SARAGOSSE, LE PILAR EST UNE HÂLTE INCONTOURNABLE POUR CELUI QUI VISITE LA VILLE. RECONNUE PAR SA CARACTÉRISTIQUE SILHOUETTE MODELÉE PAR DES TOURS ET DES COUPOLES, LA BASILIQUE EST ANNUELLEMENT VISITÉE PAR DES MILLIONS DE PERSONNES.

L'OFFRANDE DE FLEURS EST TOUT SPÉCIALEMENT SIGNIFICATIVE ET ÉMOUVANTE: ELLE A LIEU LE 12 OCTOBRE. CE JOUR-LÀ, DES MILLIERS DE PERSONNES, VENUES DE TOUS LES COINS, DÉFILENT DEVANT LA VIERGE ET DÉPOSENT DES FLEURS GRÂCE AUXQUELLES SE FORMENT UN GRAND MANTEAU. L'ÉMOTION ET LE SENTIMENT DE JOUISSANCE ET DE BONHEUR INONDENT LES RUES DE LA VILLE.

LE TEMPLE ACTUEL EST UN BIJOU DU BARROQUE ARAGONAIS, UN AUTHENTIQUE MUSÉE. SON INTÉRIEUR SOLENNEL ET MAJESTUEUX, GARDE DES OEUVRES ET DES ÉLÉMENTS ARTISTIQUES D'UNE VALEUR INCALCULABLE, COMME L'IMPRESSONNANT RÉTABLE PLATERESQUE DE DAMIEN FORMENT, LA SAINTE CHAPELLE, OÙ L'ON VÉNÈRE LA COLONNE QUI SOUTIENT L'IMAGE DE LA VIERGE OU LES PEINTURES "REGINA MARTYRUM" DE FRANCISCO DE GOYA.

The image captures the interior of the Basilica of Our Lady of the Pillar in Pamplona, Spain. The scene is dominated by the Chapel of the Holy (La Sainte Chapelle) and the Pillar of Our Lady (La Vierge du Pilar). The chapel is a small, ornate structure with a golden archway and a central image of the Virgin Mary. To the left, a large, intricate sculpture of the Virgin Mary and Child Jesus is set against a background of golden rays. The architecture features classical columns and a vaulted ceiling with decorative elements. The lighting is warm, highlighting the golden tones and the detailed carvings.

## MUSÉE DU PILAR

Le musée du Pilar réunit une excellente représentation d'art religieux où l'on peut contempler de magnifiques exemplaires qui ont été offerts à la Vierge par des rois, des nobles, des confréries, etc. Ainsi qu'une collection des meilleurs manteaux qu'arbore la Vierge quotidiennement.

L'ensemble des œuvres se voit compléter par une collection de peintures et de sculptures des XVI<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles et par les esquisses de la décoration picturale du temple réalisées par Goya et les frères Bayeu.

## LA SAINTE CHAPELLE

La Sainte Chapelle représente le cœur du sanctuaire du Pilar. Il s'agit d'un petit temple à l'intérieur du grand temple, un espace sacré qui garde le trésor le plus sacré: la Vierge du Pilar. Le dessin de l'architecte Ventura Rodriguez est mis en valeur par la solution appliquée pour ne bouger ni la Sainte Colonne ni l'image de la Vierge de leur lieu d'origine. Tout ceci forme un ensemble baroque harmonieux où tous les regards convergent vers l'Image Sainte.

## L'IMAGE DE NOTRE DAME DU PILAR

La Vierge du Pilar est une sculpture en bois de la moitié du XV<sup>ème</sup> siècle, de style gothique tardif. Elle représente Marie comme Reine et Mère. L'image est sur une colonne de jaspe recouverte d'argent, d'1m70 de hauteur et d'un diamètre de 24 cm. La dévotion du Pilar soutient qu'elle n'a jamais changé son emplacement depuis la date où se situe la venue de Marie.

La Vierge du Pilar, patronne de l'Hispanité, a été une des cinq premières images à recevoir le Couronnement Canonique.



*L'environnement*



MUSÉE DES TAPISSERIES DE LA SEO, UNE PRÉCIEUSE COLLECTION D'ÉTOFFES DU XIÈME AU XVIIIÈME SIÈCLES CONSIDÉRÉE COMME UN DES BIJOUX DU PATRIMOINE HISTORIQUE ESPAGNOL ET UNE DES COLLECTIONS LES PLUS IMPORTANTES DU MONDE PAR SON ANCIENNETÉ, SA QUALITÉ ET LE NOMBRE DE TAPISSERIES GOTICO-FLAMANDES.



LES ENFANTS DU PILAR: CHAQUE ANNÉE, DES MILLIERS D'ENFANTS PASSENT PAR LE MANTEAU DE LA VIERGE AFIN DE RECEVOIR SA BÉNÉDICTION.

## SARAGOSSE

Saragosse est une ville moderne qui compte sur un patrimoine historico-artistique très riche, fruit de ses plus de 2000 ans d'histoire. Les Romains, Musulmans, Juifs et Chrétiens y ont vécu depuis ses origines, ce qui l'a amenée à être connue comme la Ville des Quatre Cultures.

L'Exposition Internationale de 2008 l'a située comme une ville fraîche et innovatrice, détentrice d'un grand héritage d'œuvres d'avant-garde qui lui permettent de devenir une référence. Saragosse n'est plus que jamais à la portée de tous.

Sans aucun doute, c'est un lieu idéal pour se perdre et profiter de l'art, de la culture, de la gastronomie et des loisirs en couple, en famille ou entre amis. Et tout ceci, à votre rythme.

## QUE VOIR ?

Ville ouverte et accueillante, vous y trouverez tout ce que vous cherchez. Des lieux uniques comme la Cathédrale de La Seo et son Musée des Tapisseries ou le Palais arabe de l'Alfajeria, des vestiges romains de l'immortelle Cesaraugusta, l'essence de la peinture de Goya, une architecture unique et exclusive comme l'est le Mudéjar Aragonais (déclaré Patrimoine de l'Humanité), de splendides palais aragonais de la Renaissance comme La Lonja, d'importants musées et plus encore...

Un tour dans la ville historique vous permettra de ressentir la monumentalité de Saragosse, en découvrant des trésors comme le Palais arabe de l'Alfajeria, un des monuments les plus importants de l'architecture hispano-musulmane et une des grandes constructions islamiques des Royaumes de Taïfas conservées en Espagne (tout comme la Mosquée de Cordoue et l'Alhambra de Grenade).



INTÉRIEUR DE LA CATHÉDRALE DEL SALVADOR, LA SEO, SARAGOSSE.



NOUVELLE ARCHITECTURE À SARAGOSSE, GARE DE DELICIAS.



PATIO DES ORANGERS DU PALAIS DE L'ALJAFERIA, SARAGOSSE.



PRÈS DE HUESCA, SE TROUVE LE CHÂTEAU DE LOARRE, CHEF D'ŒUVRE DES FORTIFICATIONS ROMANES DU XIÈME SIÈCLE. CONSERVÉ DANS DE TRÈS BONNES CONDITIONS, IL REPRÉSENTE UN DES MEILLEURS EXEMPLES DE L'ARCHITECTURE MILITAIRE ET CIVILE D'EUROPE.



L'ÉGLISE DE SAINT PIERRE LE VIEUX À HUESCA, SUR L'IMAGE NOUS Y VOYONS SON CLÔÎTRE, C'EST AUSSI UN PANTHÉON ROYAL. ICI REPOSENT ALPHONSE 1ER LE BATAILLEUR ET RAMIRO II LE MOINE, CÉLÈBRE POUR LA LÉGENDE DE "LA CAMPAGNE DE HUESCA".

### Option A EN ROUTE VERS LE SANCTUAIRE DE TORRECIUDAD

...De cette façon vous pourrez connaître les deux sanctuaires aragonais de la route Mariale en un parcours facile et confortable. Très près de Saragosse, se trouve Huesca une ville accueillante et pourvue d'une histoire millénaire. Il vaut la peine de connaître la vieille ville, avec l'Église de Saint Pierre et la Cathédrale. Une fois cette ville visitée, nous pénétrons progressivement dans le Parc Naturel de la Sierra et les Canyons de Guara, un des lieux les plus importants d'Europe pour pratiquer le canyoning. Barbastro et le Somontano, terre de grands vins, vous conduiront au pied du barrage de El Grado, dont les eaux surveillent le moderne sanctuaire de Torreciudad. Le sanctuaire, ouvert au public en 1975, est le principal centre de dévotion de la région et des vallées des Pyrénées aragonaises. On accède au Parc National de Ordesa et du Mont Perdu depuis Torreciudad. Pour cela, il suffit de monter jusqu'à Ainsa et de nous diriger à Torla, l'entrée naturelle du Parc, Patrimoine Mondial de l'Humanité. De Torreciudad on peut arriver aussi à Lourdes. Cet itinéraire est le plus recommandé pour aller à Lourdes, le plus confortable et rapide, par le tunnel de Bielsa-Aragnouet et les villes de Saint Lary Soulan et Arreau.

### Option B MAIS AUSSI... EN ROUTE VERS LA SANCTUAIRE DE LOURDES

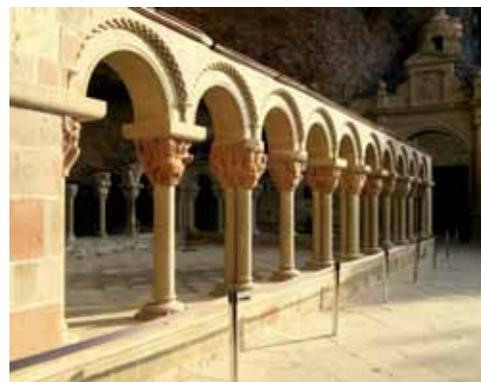
...Si vous souhaitez vous rendre directement à Lourdes et visiter Torreciudad lors d'une autre étape, nous vous proposons une option alternative en traversant le tunnel de Somport. Vous disposez d'un itinéraire des plus agréables et séduisants qui longe Huesca, Jaca et Canfranc jusqu'à la frontière française. Tout près de Jaca se trouve l'un des joyaux de ce parcours, le monastère royal Saint Jean de la Peña. Il s'agit d'un impressionnant monastère médiéval niché au creux d'un rocher, il s'agit de l'un des trésors les mieux conservés du patrimoine aragonais. Ce magnifique cloître roman recouvert par les roches est un monument surprenant et inimitable. Pour rejoindre la France il faudra traverser l'illustre et historique tunnel de Somport, et donc le Parc National des Pyrénées. En passant par Pau, capitale de l'Aquitaine, et Tarbes vous arriverez finalement au Sanctuaire de Lourdes.



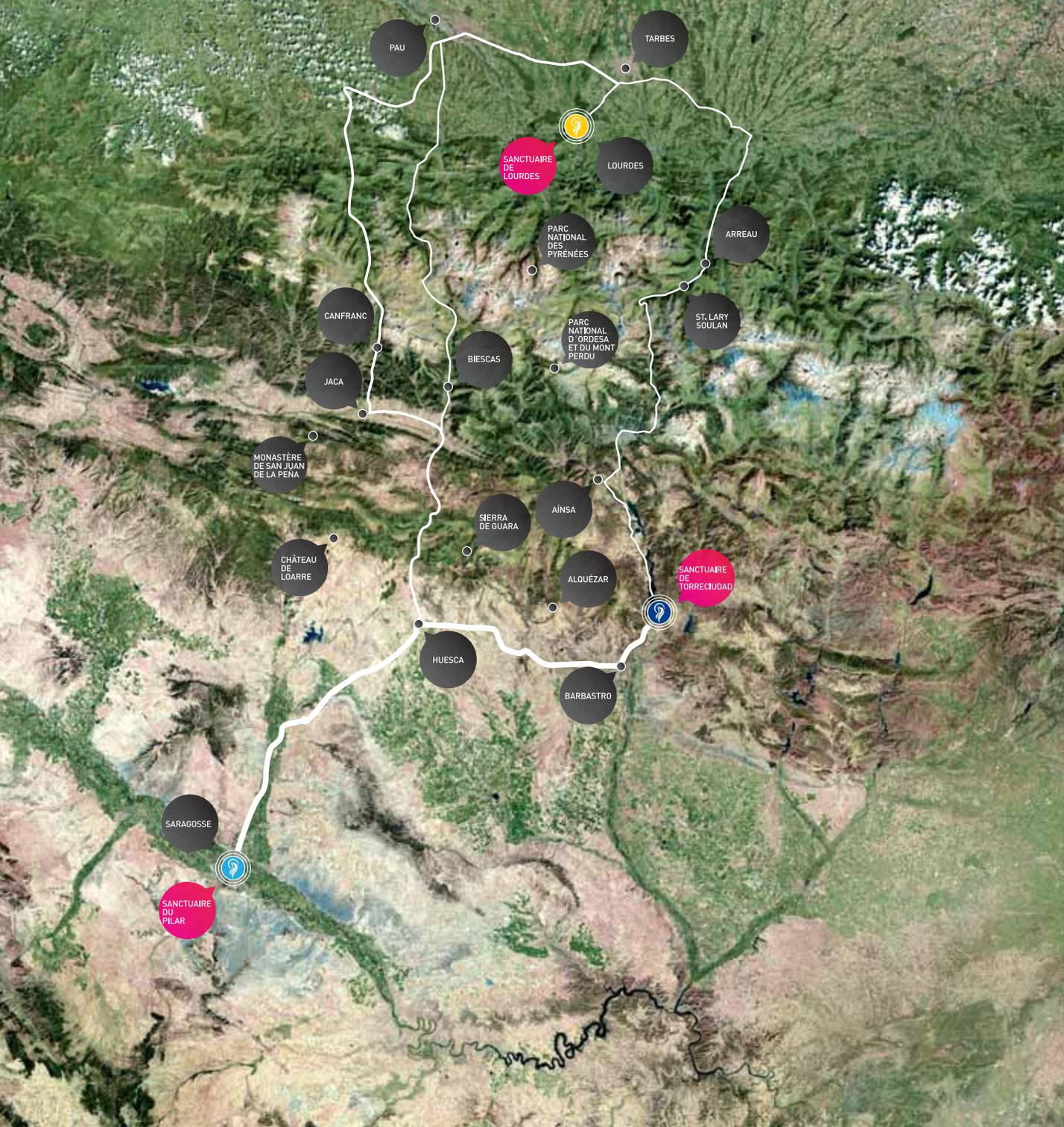
INTÉRIEUR DE LA CATHÉDRALE DE JACA.



VALLÉE D'ORDESA.



MONASTÈRE DE SAN JUAN DE LA PEÑA.



PAU

TARBES

SANCTUAIRE DE LOURDES

LOURDES

PARC NATIONAL DES PYRENEES

ARREAU

ST. LARY SOULAN

PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU

BIASCAS

CANFRANC

JACA

MONASTÈRE DE SAN JUAN DE LA PEÑA

SIERRA DE GUARA

AÏNSA

CHÂTEAU DE LOARRE

ALQUÉZAR

SANCTUAIRE DE TORRECIUDAD

HUESCA

BARBASTRO

SARAGOSSE

SANCTUAIRE DU PILAR

SANCTUAIRE DE

# TorreCiudad

LE SANCTUAIRE DE TORRECIUDAD SE TROUVE DANS LA PROVINCE DE HUESCA, TRÈS PRÈS DE LA VILLE DE BARBASTRO, SA SITUATION PRIVILIGIÉE EN HAUT DE LA MONTAGNE REND UNIQUE ET SPECTACULAIRE SON ENVIRONNEMENT NATUREL, AVEC UN MERVEILLEUX PANORAMA DU BARRAGE D'EL GRADO.

CE MODERNE SANCTUAIRE MARIAL SE TROUVE À QUELQUES MÈTRES DE L'ANCIEN ERMITAGE QUI A ÉTÉ À L'ORIGINE DE LA DÉVOTION À LA VIERGE DE TORRECIUDAD VERS LE XIÈME SIÈCLE. SON NOM (AUPARAVANT TURRIS CIVITATIS) PROVIENT D'UNE VIEILLE TOUR DE SURVEILLANCE DE L'ÉPOQUE ARABE, DONT LES RUINES SE TROUVENT TRÈS PRÈS DE CET ERMITAGE.

TORRECIUDAD EST AUJOURD'HUI UN LIEU DE RÉUNION ET DE PÈLERINAGE POUR DES MILLIERS DE PERSONNES ET IL EST UN DES LIEUX LES PLUS VISITÉS DES PYRÉNÉES.

TOUTES LES ACTIVITÉS QUI S'Y RÉALISENT ONT COMME CENTRE D'INTÉRÊT, LE CULTE ET LA VÉNÉRATION À LA VIERGE. DEPUIS SES DÉBUTS, LES FAMILLES ET GROUPES DE PÈLERINS SONT LES PROTAGONISTES DU DÉROULEMENT QUOTIDIEN DU SANCTUAIRE.



## LE SANCTUAIRE

Dédié à Vierge Marie, sa construction a été promue par José María Escrivá de Balaguer, fondateur de l'Opus Dei, et s'est ouverte au culte en 1975. L'ensemble (esplanade, sanctuaire et bâtiments annexes) se détache grâce à la variété de formes d'avant-garde qui donne au sanctuaire un style très personnel.

C'est en même temps une oeuvre sobre et simple qui représente une création très créative basée sur l'utilisation des éléments constructifs traditionnels d'Aragon, avec la pierre, l'albâtre et surtout la brique. L'esplanade, préparée pour recevoir des milliers de personnes, est un lieu où se célèbrent des messes, des célébrations et d'autres actes populaires de culte.

## L'INTÉRIEUR

L'intérieur invite à la prière et à la méditation. L'ambiance de paix et de tranquillité qui se ressent en entrant, enveloppe le pèlerin et le visiteur de façon presque immédiate. Juste en arrivant, tous les regards se portent sur le retable qui préside l'intérieur du bâtiment. Sculpté en albâtre par Joan Mayné, cette grande oeuvre représente différentes scènes de la Vierge et garde en son centre l'Image Sacrée. Très près du retable et sur un socle repose une sculpture de José María Escrivá de Balaguer, installée après qu'il a été béatifié. Un autre espace important à l'intérieur de l'édifice, est la chapelle du Saint Sacrement, présidée par un Christ en bronze doré au four de l'artiste italien Pasquale Sciancalepore.

## L'IMAGE DE NOTRE-DAME DE TORRECIUDAD

L'image de Notre-Dame de Torreciudad est une sculpture romane en bois de peuplier qui exprime de façon brillante l'expression primitive des visages de la Vierge et de l'Enfant. Selon la tradition, approuvée par des études scientifiques, la sculpture de la Vierge a été vénérée avant 1084. A la suite de la domination arabe, elle a été cachée et ensuite récupérée, près de l'ermitage, une fois que le terrain ait été reconquis par les chrétiens.

L'amour que José María ressentait pour Notre Dame a fait qu'il encourage la construction du sanctuaire. Bien des années avant, lorsqu'il était enfant, ses parents l'ont emmené à des pèlerinages en action de grâces après la surprenante guérison d'une grave maladie.





# *L'environnement*



LA FAÇADE DE LA RENAISSANCE DE LA MAIRIE DE GRAUS, SITUÉE SUR LA PLACE ENTOURÉE D'ARCADES A SA REPRODUCTION DANS LA VILLE ESPAGNOLE DE BARCELONE. SON STYLE TRÈS PRÈS DE CELUI DE LA RENAISSANCE ITALIENNE, A FAIT QU'IL SOIT, DANS DE NOMBREUSES OCCASIONS, LA SCÈNE DE PUBLICITÉS VOULANT RECRÉER CE PAYS.



L'ANCIENNETÉ DE LA SCULPTURE DE LA VIERGE DE TORRECIUDAD CONTRASTE AVEC LA MODERNITÉ DE SON SANCTUAIRE. L'IMAGE EST UNE SCULPTURE DU XIÈME SIÈCLE.

## LA RÉGION DE LA RIBAGORZA

Le sanctuaire se trouve dans la région de Ribagorza, régions de belles vallées et de rivières idéales pour la pratique de sports comme le kayak et le rafting. Son architecture romane est une des meilleures que l'on puisse admirer dans la péninsule et elle reflète le splendide passé de cet historique comté de la Couronne d'Aragon.

Très près de Torreciudad, se trouve Graus dont la vieille ville est déclarée Ensemble Historico-artistique et elle possède une des places entourées d'arcades les plus belles de toute la région. L'édifice le plus important est le monastère de la Vierge de la Peña, le monument le plus particulier et le plus visité. Un des bijoux de cet endroit est le village de Roda de Isabena, un joli bourg médiéval dont la visite conduit irrémédiablement à la cathédrale romane de Saint-Vincent (XI-XIII siècles)



CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE DE RODA DE ISABENA.

## LA RÉGION DU SOMONTANO

Le territoire de Somontano conjugue à la perfection la variété de paysages et les espaces naturels avec un riche patrimoine culturel. Du premier, se distinguent sans aucun doute le Parc Naturel des Cayons et la Sierra de Guara, lieu qui héberge les précipices et les canyons les plus spectaculaires d'Europe. Fait qui lui a permis de devenir la première destination pour la pratique des sports d'aventure. Les amoureux de l'énotourisme ont un rendez-vous à l'"Espace du Vin" de Barbastro formé par le Centre d'Interprétation et D.O. Somontano. Du deuxième, l'imposant bourg d'Alquezar, paraît enclavé dans de profonds ravins de la Sierra de Guara et la rivière Vero. Il offre une vieille ville médiévale labyrinthique déclarée Ensemble Historico-artistique dominée par le spectaculaire Colegiata-Château de Sainte-Marie-Majeure.



CANYONING DANS LA SIERRA DE GUARA.

## LA RÉGION DE SOBRARBE

Au nord de Torreciudad se trouve la ville médiévale d'Ainsa, un des villages les plus célèbres d'Espagne et d'Aragon déclaré Ensemble historico-artistique.

Le magnifique état de conservation de ses monuments vous feront vous replonger dans le passé et vous sentir habitants de cette époque. Près d'Ainsa, vous pourrez découvrir un autre village fascinant: Boltaña. Sa magnifique situation géographique vous permet d'accéder à de grands espaces naturels comme le Parc Naturel d'Ordesa et du Mont Perdu. C'est à cet endroit que la nature montre son aspect le plus pur et sauvage. La Vallée d'Ordesa, l'origine du parc actuel, est le principal point de départ et d'arrivée de nombreuses et belles marches. Toute la région possède une gastronomie réellement puissante. La cuisine maison et traditionnelle offre des saveurs exquises dans n'importe quel restaurant de ce secteur.



INTÉRIEUR DE LA CATHÉDRALE DE BARBASTRO.



UNE ROUTE DANS UNE AUTRE ROUTE. LA ROUTE DU VIN DE SOMONTANO VOUS FERA PROFITER DE LA QUALITÉ DE SES VINS, SES CAVES, SES RESTAURANTS. LES AMOUREUX DU BON VIN ONT UN AUTRE RENDEZ-VOUS SUR LA "RUTA MARIANA".

## EN ROUTE VERS LE SANCTUAIRE DE LOURDES

...Juste après être sorti de Torreciudad, nous trouverons un petit village qui surprend de par la silhouette de sa forteresse qui surplombe les environs. Il s'agit d'Abizanda et de son imposante tour, œuvre romane réalisée par des maîtres lombards.

Du haut de la tour, il est possible de contempler la beauté et le charme de la région et des Pyrénées. En continuant le parcours, nous arrivons à l'un des villages les plus charmants d'Espagne, la ville médiévale d'Ainsa, déclarée Ensemble Historique-Artistique.

La ville conserve la quasi totalité des murailles et en son sein on retrouve des monuments tels que l'église, le château, la place et la croix couverte.

Pour mieux découvrir Ainsa, il faut déambuler dans ses rues et sur ses places, déjeuner dans l'un de ses nombreux restaurants et se laisser emporter par la magie et le charme de ses recoins et ruelles. En direction de la frontière, nous traversons la Vallée de Pineta, face nord-est du parc naturel de Ordesa et du Mont Perdu, il s'agit de l'une des vallées les plus intactes et séduisantes des Pyrénées aragonaises.

Si vous disposer d'un peu de temps, nous vous recommandons de vous rendre à l'esplanade où se trouve la Vierge de Pineta, par le biais d'une ravissante route pyrénéenne entourée de paysages splendides. Une fois à Bielsa, village frontalier espagnol, vous traversez le tunnel de Bielsa-Aragnoet et vous arrivez en France, en plein Parc National des Pyrénées qui vous offre un paysage et patrimoine naturel exceptionnel.

Les stations de ski des Pyrénées (françaises et espagnoles) sont très appréciées des amateurs du sport d'hiver. Au fur et à mesure que vous vous approchez de Lourdes, vous trouvez sur notre passage des villes balnéaires telles que Bagnères de Bigorre ou Capvern des bains, et d'autres villes ayant un passé incroyable qui ont su conserver leur charme originel.

Dans la propre ville de Lourdes se trouvent de nombreuses sources et des eaux thermales. Après ce magnifique parcours, on arrive au sanctuaire.



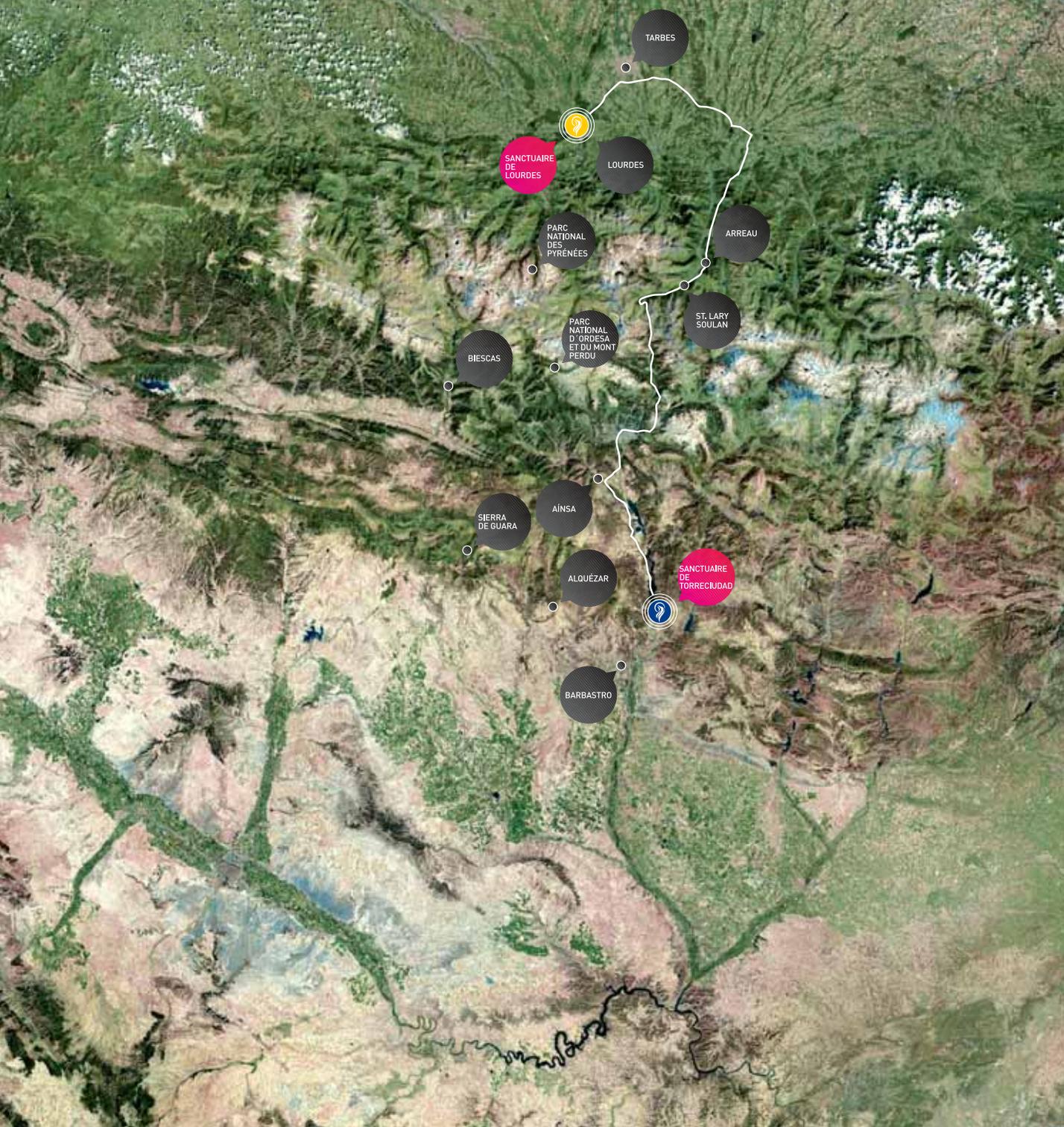
CHAÎNE MONTAGNEUSE DE "SIERRA DE GUARA"  
(COMARQUE DU SOMONTANO).



VUE D'AINSA (COMARQUE DE SOBRARBE).



PARC NATIONAL DES PYRÉNÉES FRANÇAISES.



TARBES

SANCTUAIRE DE LOURDES

LOURDES

PARC NATIONAL DES PYRENEES

ARREAU

PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU

ST. LARY SOULAN

BIESCAS

SIERRA DE GUARA

AÍNSA

ALQUEZAR

SANCTUAIRE DE TORRECIUDAD

BARBASTRO



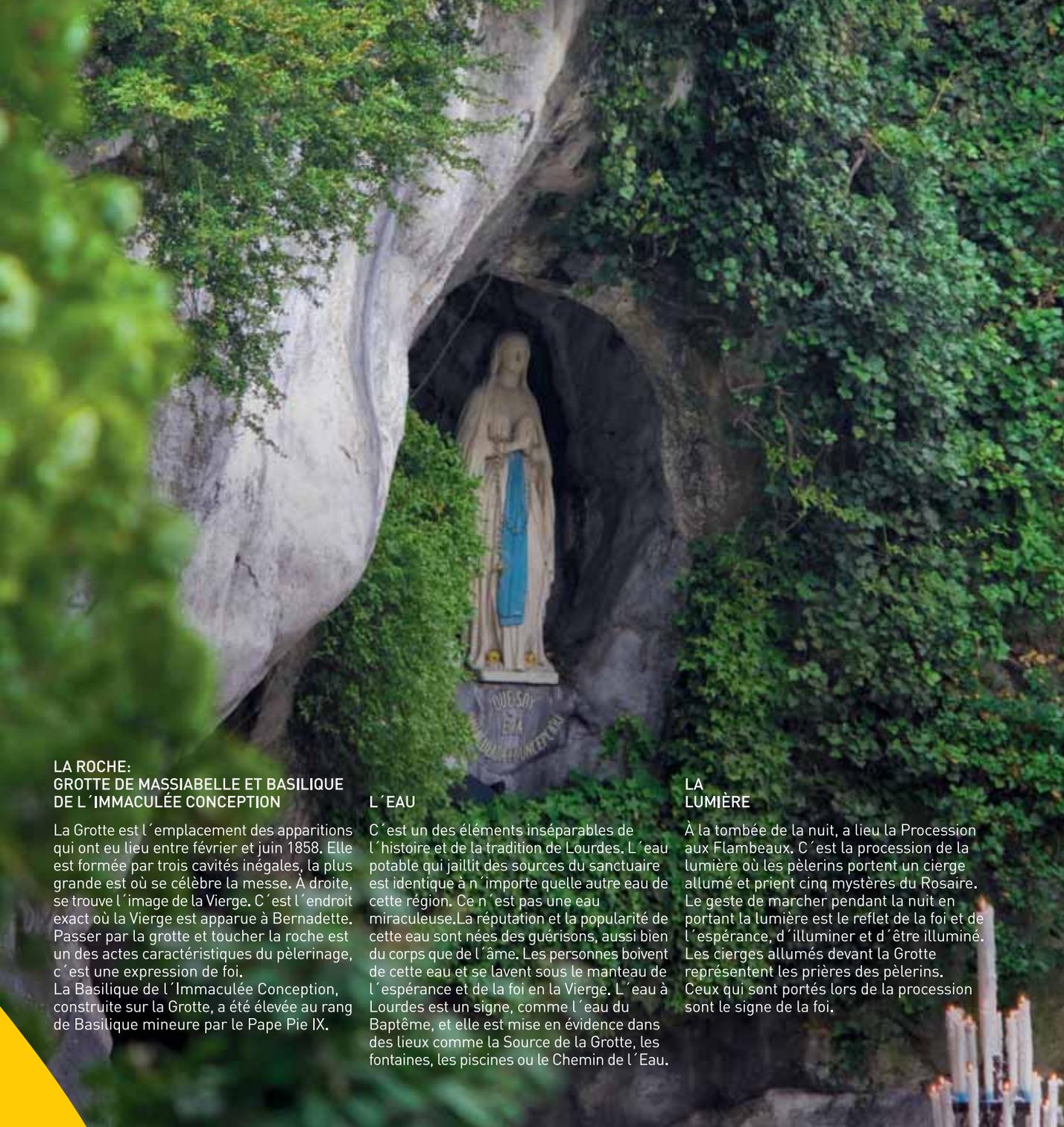
SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE

# Lourdes

LE SANCTUAIRE DE LOURDES EST UN LIEU COSMOPOLITAIN, UN SANCTUAIRE UNIVERSEL DONT LA FORCE RÉSIDE DANS LA DIVERSITÉ DE SES GENS. CONSIDÉRÉ COMME LA PREMIÈRE DESTINATION DE PÈLÉRINAGE MARIAL DU MONDE, LES PÈLERINS ET LES VISITEURS QUI VIENNENT À LOURDES PROVIENNENT DE TOUS LES CONTINENTS. CHAQUE ANNÉE, PLUS DE 6 MILLIONS DE PERSONNES S'Y RENDENT, PARMIS LESQUELLES IL EST BON DE MENTIONNER LES JEUNES ET SURTOUT LES MALADES QUI ARRIVENT À LA RECHERCHE DE SOULAGEMENT ET D'ESPÉRANCE.

L'ORIGINE DE LA DÉVOTION SE BASE SUR UNE PERSONNE ET SUR DES FAITS: BERNADETTE SOUBIROUS ET LES APPARITIONS DE LA VIERGE EN 1858, LORSQUE BERNADETTE AVAIT 14 ANS, LA VIERGE LUI EST APPARUE 18 FOIS. CECI A ENTRAÎNÉ LA NAISSANCE DE CE QUI EST CONNU COMME LE MESSAGE DE LOURDES. CES FAITS ONT DONNÉ LIEU AUX PREMIERS PÈLÉRINAGES ET À LA CONSTRUCTION POSTÉRIEURE D'UNE CHAPELLE, QUI FINALEMENT DEVIENDRA L'ACTUEL SANCTUAIRE. AUJOURD'HUI, LE SANCTUAIRE DE LOURDES EST CELUI QUI REÇOIT LE PLUS DE PÈLERINS ET DE VISITES. DES GENS DE TOUTES RACES, LANGUES, CROYANCES ET CULTURES RÉPONDENT À L'APPEL DU MESSAGE.

TROIS SYMBOLES CARACTÉRISENT CE SANCTUAIRE: L'EAU, SIGNE DE PURIFICATION, LA ROCHE, LIEU DES APPARITIONS ET LA LUMIÈRE QUI REPRÉSENTE LA FOI ET L'ESPÉRANCE.



**LA ROCHE:  
GROTTE DE MASSIABELLE ET BASILIQUE  
DE L'IMMACULÉE CONCEPTION**

La Grotte est l'emplacement des apparitions qui ont eu lieu entre février et juin 1858. Elle est formée par trois cavités inégales, la plus grande est où se célèbre la messe. À droite, se trouve l'image de la Vierge. C'est l'endroit exact où la Vierge est apparue à Bernadette. Passer par la grotte et toucher la roche est un des actes caractéristiques du pèlerinage, c'est une expression de foi.

La Basilique de l'Immaculée Conception, construite sur la Grotte, a été élevée au rang de Basilique mineure par le Pape Pie IX.

**L'EAU**

C'est un des éléments inséparables de l'histoire et de la tradition de Lourdes, L'eau potable qui jaillit des sources du sanctuaire est identique à n'importe quelle autre eau de cette région. Ce n'est pas une eau miraculeuse. La réputation et la popularité de cette eau sont nées des guérisons, aussi bien du corps que de l'âme. Les personnes boivent de cette eau et se lavent sous le manteau de l'espérance et de la foi en la Vierge. L'eau à Lourdes est un signe, comme l'eau du Baptême, et elle est mise en évidence dans des lieux comme la Source de la Grotte, les fontaines, les piscines ou le Chemin de l'Eau.

**LA  
LUMIÈRE**

À la tombée de la nuit, a lieu la Procession aux Flambeaux. C'est la procession de la lumière où les pèlerins portent un cierge allumé et prient cinq mystères du Rosaire. Le geste de marcher pendant la nuit en portant la lumière est le reflet de la foi et de l'espérance, d'illuminer et d'être illuminé. Les cierges allumés devant la Grotte représentent les prières des pèlerins. Ceux qui sont portés lors de la procession sont le signe de la foi.



# *L'environnement*



LOURDES A 15.200 HABITANTS ET C'EST, APRÈS PARIS, LA VILLE FRANÇAISE OÙ IL Y A LE PLUS GRAND NOMBRE D'HÔTELS, ENVIRON 240.

## LOURDES

Lourdes est une jolie ville située au coeur des Pyrénées françaises. Elle possède un patrimoine religieux, culturel et naturel réellement intéressant. Sa situation géographique au milieu de vallées et de montagnes la place dans un environnement naturel privilégié.

En plus de son charme naturel, Lourdes en offre beaucoup d'autres au voyageur comme le Château, forteresse du XIème siècle déclarée Monument Historique, le Pic du Jer qui domine la ville et au sommet duquel on peut se rendre en funiculaire qui offre des vues incroyables, ou les Grottes de Bétharram, où un fantastique parcours sur 5 niveaux superposés permet de découvrir des formations géologiques surprenantes.

Dans les environs de Lourdes, il existe une grande quantité de villes thermales qui offrent un séjour confortable et de qualité, basé sur le soin du corps. Plus de cent sources d'eaux chaudes, froides, sodiques, alcalines, carbonatées, sulfuriques, etc., elles sont très proches dans des endroits comme Argelès-Gazost, Beaucens-lès-bains ou Cauterets.

## TARBES

À seulement 22 kilomètres de Lourdes, la ville de Tarbes nous invite à découvrir de jolis endroits de façon tranquille et détendue. Le jardin de Massey, situé en plein centre, offre une superbe décor. Une promenade dans les rues de la vieille ville fera les délices du visiteur, avec des lieux comme la Cathédrale de notre Dame, la monumentale fontaine du Mercadier ou la statue équestre dédiée au Maréchal Foch.

## PAU

Pau est une ville calme et agréable située au pied des Pyrénées. Connue comme ville verte ou ville jardin, c'est une des capitales avec le plus de mètres carrés de jardins par habitant. De beaux et somptueux parcs s'étendent tout au long de la ville. Le château de Pau est un bel exemple de la forteresse féodale. Cette importante résidence a été la maison natale du roi de France Henri IV. La Cathédrale romane de Lescar ou le musée du Château sont aussi à visiter.



PROCESSION AUX FLAMBEAUX. LOURDES.



JARDIN DE MASSEY. TARBES.



CHÂTEAU FORT. LOURDES.



LES AMANTS DU SPORT D'HIVER  
TROUVERONT DANS LES VALLÉES DU  
PYRÉNÉ ENCORE UN ATTRAIT POUR  
PARCOURIR LA "RUTA MARIANA".

## EN ROUTE VERS LE SANCTUAIRE DE MERITXELL

...En sortant de Lourdes, vous vous dirigez vers Tarbes pour ensuite prendre la A64/E80 en direction de Toulouse. Vous continuez jusqu'à Foix, en parcourant le département de l'Ariège, l'un des huit départements de la région Midi Pyrénées qui se trouve être la plus étendue de France. La première partie de cette étape est marquée par la diversité des paysages qui apparaissent face à vous tout au long du parcours, par la beauté des contrastes, dignes d'être contemplés tranquillement et surtout sans hâte.

Le château comtal de Foix, construit en haut d'un rocher, vous remémore le pouvoir qu'avaient les seigneurs féodaux sur ces terres. Vous continuez votre chemin vers le sud et vous traversez Ax-les-Thermes, ville balnéaires située à 720 mètres d'altitude, un centre touristique important de sports d'hiver. Sa localisation, au sein des pyrénées, aux portes de l'Espagne et d'Andorre lui confère une situation privilégiée. Les eaux chaudes du sous-sol, les bénéfiques liées aux eaux thermales, les pistes de ski et la nature sont des attractions et des possibilités qui peuvent être découvertes et exploitées dans toute la région.

Une fois dans la principauté et après avoir traverser Pas de la Casa, important centre commercial et touristique de sports d'hiver, la route descend vers Soldeu, l'une des communes d'Europe ayant l'altitude la plus haute.

Vous passerez à proximité de la vallée d'Incles, l'un de joyaux du patrimoine naturel d'Andorre, le centre de Tarter, pour enfin arriver a Canillo où l'omniprésente église de Sant Joan de Caselles vous accueillera et vous souhaitera la bienvenue. Cette magnifique construction, de style roman, est un avant-goût de ce que vous découvrirez par la suite : le sanctuaire de Meritxelle qui se situe à 10km seulement de la capital, Andorre la Vieille.



RANDONNEURS DANS LES PYRÉNÉES FRANÇAISES.



CANILLO (ANDORRE): ÉGLISE DE SANT JOAN DE CASELLES.



LA VALLÉE D'INCLES (PRINCIPAUTÉ D'ANDORRE):  
LA NATURE À L'ÉTAT PUR.



PAU

TARBES

CAPVERN  
LES BAINS

LOURDES

SANCTUAIRE  
DE LOURDES

SAINT  
GIRONS

FOIX

AX LES  
THERMES

ANDORRE  
LA VIELLE

SANCTUAIRE  
DE MERITXELL



SANCTUAIRE DE NOTRE DAME DE

# Meritxell

AU SEIN DE LA PRINCIPAUTE D'ANDORRE, PLONGÉE DANS UN ENVIRONNEMENT PRIVILÉGIÉ ET DANS UNE CONTRÉE D'UNE GRANDE BEAUTÉ, LE SANCTUAIRE DE MERITXELL ÉMERGE ENTRE LES MONTAGNES COMME SYMBOLE ET SOURCE DE PASSION DE TOUT UN PEUPLE. NOTRE DAME DE MERITXELLE A, DEPUIS SES ORIGINES, CONNU UNE GRANDE VÉNÉRATION ET DE CE FAIT, ELLE PRIVILÉGE ACTUELLEMENT DE LA FERVEUR ET DE L'ADMIRATION DES ANDORRANS ET DES PERSONNES DES AUTRES PAYS. MERITXELL EST PLUS QU'UN SANCTUAIRE. L'HISTOIRE D'ANDORRE VA DE PAIRE AVEC CELLE DE NOTRE DAME DE MERITXELL. IL REPRÉSENTE LA FOI ET LA DÉVOTION D'UN PEUPLE, LE CŒUR SPIRITUEL DU PAYS. LES ORIGINES REMONTENT À UNE BELLE LÉGENDE, TRANSMISE DEPUIS TOUJOURS DE PÈRE EN FILS. L'ENSEMBLE ACTUEL EST FORMÉ PAR LE VIEUX SANCTUAIRE (ANCIENNE EGLISE) ET LE NOUVEAU SANCTUAIRE, UN TEMPLE QUI TENTE D'INTÉGRER L'HOMME AU PAYSAGE. CE SONT DES ÉLÉMENTS TRÈS REPRESENTATIFS DE L'ARCHITECTURE ANDORRANE DE LA FIN DU XXÈME SIÈCLE. LE 8 SEPTEMBRE DE CHAQUE ANNÉE, FÊTE DE MERITXELL, LA RELIGIOSITÉ ET LES ÉMOTIONS AFFLEURENT, DES MILLIERS D'HABITANTS DE LA PRINCIPAUTE ET DES COMMUNES LIMITOPHES VONT EN PELERINAGE JUSQU'AU SANCTUAIRE AFIN D'HONORER LA PATRONNE LORS DE CETTE JOURNÉE DE CÉLÉBRATION.



## LA LÉGENDE

Un 6 janvier, fête des Rois Mages, un berger de Canillo se dirigeait vers le petit village de Meritxell afin d'assister à la messe. En passant à l'endroit où aujourd'hui se situe l'actuel sanctuaire, il vit un rosier en fleurs comme s'il s'agissait d'un mois de juin. Alors qu'il se rapprochait, il trouva une belle sculpture de Notre Dame et face à une telle surprise, il couru informer le curé de Canillo qui déposa alors la sculpture sur l'autel. Au jour suivant, la sculpture qui avait disparu de l'église fut de nouveau trouvée au pied du rosier. Ils crurent alors que la vierge voulait être près du village d'Encamp et ils la déposèrent donc dans l'église. Mais à nouveau, un jour plus tard, la sculpture fut retrouvée à Meritxell. Finalement, les habitants comprirent clairement que la volonté de la vierge était d'être vénérée à cet endroit par tous les fidèles et les pèlerins.

## LE NOUVEAU SANCTUAIRE

Ce sanctuaire nouveau, ressuscité, transmet lumière et espoir à tous ceux qui le visitent. Sa raison d'être est la foi en la vierge de Meritxell, il s'agit en outre d'un lieu de rencontre des croyants avec leur patronne et enfin du reflet de la culture du peuple Andorran. Ce centre spirituel est donc un point de rencontre, lieu emblématique et unique. L'idée de l'architecte, Ricardo Bofill, était de créer un vaste espace, mêlant religion et culture, capable de se fondre dans la nature qui l'entourait. Les formes avant-gardistes et à la fois influencées par le traditionnel style roman de l'ancien sanctuaire ont tardé à être acceptées. Désormais, l'ensemble que forme l'ancien et le nouveau sanctuaire est l'un des endroits les plus visités de la principauté.

## L'IMAGE DE NOTRE DAME DE MERITXELL

L'œuvre originelle, sculpture romane, a disparu la nuit du 8 septembre 1972 lors d'un violent incendie. La sculpture qui est aujourd'hui vénérée est une fidèle reproduction de la statue originale. Elle met en évidence trois caractéristiques de la sculpture médiévale qui sont: la position de la mère symbolisant la protection qu'une mère offre à ses enfants; les yeux de la mère, bien trop grands, qui représentent l'éternité et la spiritualité et la transcendance de ce qui est divin. Ces yeux imparfaits et admirateurs lui permettent de voir les visiteurs, même si ceux-ci ne la regardent pas. Et enfin, elle revêt des sabots typiques des paysans de la montagne. Le message de l'artiste est clair: la reine des cieux et de la Terre est simple, humble, et elle aime les pèlerins et visiteurs de manière égale.

A large, multi-story building constructed from dark, rough-hewn stone blocks, built on a steep, rocky hillside. The building features several prominent white, semi-circular arches of varying sizes, some of which are empty, creating a skeletal appearance. A tall, narrow tower with vertical slits is visible on the right side. The sky is blue with scattered white clouds. In the foreground, there is a stone retaining wall and a wooden fence. The overall scene is a mix of natural and man-made elements.

# *L'environnement*



LA VIERGE DE NOTRE DAME DE MERITXELL REPRÉSENTE L'ÉGLISE DU NOUVEAU SANCTUAIRE. LE 24 OCTOBRE 1873, LE CONSEIL GÉNÉRAL DÉCLARE L'IMAGE PATRONNE D'ANDORRE. EN 1914, LA FÊTE DU 8 SEPTEMBRE FUT DÉCLARÉE FÊTE NATIONALE ET EN 1921, L'IMAGE FUT COURONNÉE CANONIQUEMENT.

## LA PRINCIPAUTÉ

La Principauté d'Andorre, aussi connue comme "le pays des Pyrénées" est un territoire ancré au cœur de la nature. Tout est vert, et chaque recoin de l'Etat offre au visiteur des scènes, panoramas et paysages uniques, d'une beauté incomparable.

A l'abri de ce magnifique patrimoine naturel, et dans chacun de ces villages ou vallées, nous découvrons un pays millénaire qui conserve un riche patrimoine culturel.

### QUE FAIRE ?

Andorre est une excursion parfaite, tout est à portée de main du pèlerin et du visiteur.

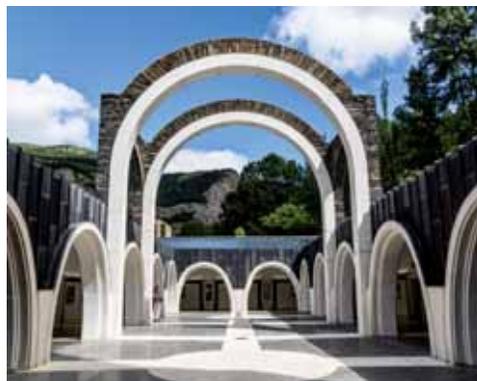
**Culture:** On retrouve l'art roman sur tout le territoire au travers de petites constructions. Dans différentes vallées andorranes, vous pouvez découvrir plus de quarante églises de différents styles architecturaux, où prédomine l'art roman avec quelques modifications apparues au fil du temps. Mise à part ces églises, vous retrouvez quelques musées de société qui expliquent l'importante transformation qu'a connu la Principauté lors du XXème siècle.

**Nature:** Andorre est synonyme de nature. La principauté dispose de trois espaces protégés, d'une grande valeur et d'une grande beauté : la vallée du Madriu – Perafita- Claror, située entre les paroisses d'Escaldes Engordany, Encamp, Andorre la Vieille et Sant Julià de Lòria, déclarée Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO pour sa valeur esthétique, historique et culturelle. Les autres espaces sont le parc naturel de Sorteny, à Ordino, et celui de Coma Pedrosa (le Pic de Coma Pedrosa est la montagne des Pyrénées la plus haute d'Andorre). Andorre dispose de plus de 70 lacs, 80 pics de plus de 2000 mètres d'altitude.

**Neige:** En hiver, la principauté est un paradis blanc disposant du domaine skiable le plus vaste du sud de l'Europe. Les stations de Grandvalira et de Vallnord offrent 310 km de pistes.

**Sports:** En été, les stations se transforment en grands terrains naturels, ce qui permet de pratiquer un grand nombre de sports à l'air libre au sein d'un environnement privilégié : randonnées, canyoning, via ferrata, cyclisme, VTT, équitation etc...

**Loisirs et achats:** l'offre est large: couples, familles, enfants... tout le monde peut profiter des loisirs ou des achats (Andorre dispose d'une renommée mondiale pour sa tradition commerciale). A titre d'exemple, nous mentionnons le centre thermoludique de Caldea et Inúu (balnéaire d'eaux thermales), lieu idéal pour se reposer et profiter de l'eau, et le parc d'aventures « Naturlandia », afin de profiter des animaux mais aussi de nombreuses autres activités comme le « Tobotronc », qui est le toboggan alpin le plus long du monde.



PARTIE EXTÉRIÈRE DU NOUVEAU SANCTUAIRE.



LE VIEUX SANCTUAIRE FUT RÉHABILITÉ EN 1994.



L'ART ROMAN D'ANDORRE: L'ÉGLISE DE SANTA COLOMA.



"CASA DE LA VALL" D'ANDORRE.



LA MANRESA MODERNISTE.

## EN ROUTE VERS LE SANCTUAIRE DE MONTSERRAT

...De la même manière que lorsque vous arrivez à Meritxell depuis Lourdes, les paysages pyrénéens sont vos compagnons de voyages.

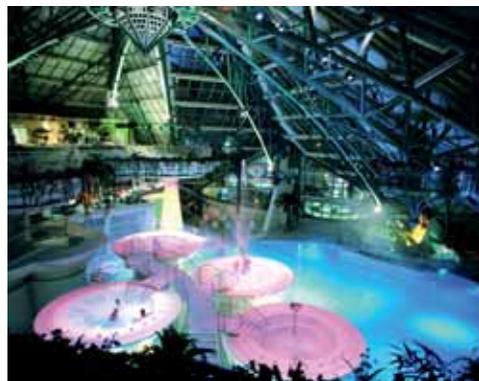
Peu à peu la route abrupte laissera place à une légère descente. Vous laisserez derrière vous les hauts pics des Pyrénées et vous arriverez à des reliefs plus effacés et moins volumineux. Juste après être sorti de la Principauté, à quelques minutes, nous traversons La Seu d'Urgell, la ville la plus renommée du nord de Lérida et siège du Diocèse d'Urgell.

L'archevêque d'Urgell est aussi coprince d'Andorre. Le monument le plus important est la Cathédrale, bel exemple de l'art roman lombard de Catalogne. L'église romane de Sant Miquel et le musée diocésain sont aussi des lieux incontournables qui disposent de plusieurs peintures et sculptures médiévales.

Vous continuez en longeant la Sierra de Cadí, tournez à droite et traversez le tunnel de Cadí. En direction de Manresa, vous traversez le village de Berga et son petit sanctuaire de Queralt situé sur les hauteurs de la montagne du même nom. Depuis cet endroit, vous profiterez de la vue, particulièrement spectaculaire.

La route longe le fleuve de Llobregat et nous conduit à Manresa qui se situe à 20 km de Montserrat. Cette importante ville dispose d'un passé impressionnant comme nous le témoigne la basilique gothique de Sainte Marie de Manresa (aussi appelée la Seu). Manresa est connue comme étant l'icône du modernisme Catalan, elle dispose de plusieurs constructions du même style qui furent édifiées pendant une période prospère durant laquelle l'économie locale se développa grâce à l'industrie textile

Enfin, une jolie route de montagne entourée d'impressionnants reliefs rocheux vous mènera de Monistrol de Montserrat aux pieds du sanctuaire de Montserrat.



CALDEA ET INÚU, CENTRE THERMOLUDIQUE D'EAUX THERMALES.



NATURLANDIA.



L'ETAPE MERITXELL- MONTSERRAT OFFRE DES PAYSAGES SPECTACULAIRES.



SANTUAIRE  
DE  
MERITXELL

ANDORRE  
LA VIELLE

LA SEU  
D'URGELL

BELLVER DE  
CERDANYA

BERGA

VIC

MANRESA

SANTUAIRE  
DE  
MONTSERRAT

BARCELONE

SANCTUAIRE DE

# Montserrat

LE SANCTUAIRE DE MONTSERRAT SE TROUVE À SEULEMENT 60 KM DE BARCELONE, AU MILIEU DE LA MONTAGNE LA PLUS EMBLÉMATIQUE DE CATALOGNE ET ENTOURÉ D'UN SITE FANTASTIQUE, SON IMPORTANCE MARIALE, CULTURELLE ET NATURELLE, FONT QU'IL REÇOIVE, CHAQUE ANNÉE, LA VISITE DE PLUS DE DEUX MILLIONS DE PERSONNES.

LE SANCTUAIRE A SON ORIGINE HISTORIQUE EN 888. DANS L'ERMITAGE DE SAINTE-MARIE, PEU AVANT, LA LÉGENDE VEUT QU'À CET ENDROIT MÊME, L'IMAGE DE LAVIERGE SOIT APPARUE À DES ENFANTS BERGERS. FAIT QUI A ENTRAÎNÉ LE DÉBUT DES PÈLERINAGES À MONTSERRAT.

L'ENCEINTE EST UNE VÉRITABLE MERVEILLE, UNE GRANDE SALLE OÙ LE VISITEUR PEUT PROFITER DE LA BASILIQUE, LIEU OÙ SE TROUVE L'IMAGE SACRÉE, LE PARC NATUREL, LE MONASTÈRE, LA MANÉCANTERIE ET LE MUSÉE, MAIS EN PLUS, MONTSERRAT EST UN LIEU CONÇU PAR ET POUR LES PÈLERINS, ET DE LA MÊME FAÇON, POUR LES VISITEURS ET LES TOURISTES QUI ARRIVENT TOUS LES JOURS.

MONTSERRAT, EN PLUS DU SANCTUAIRE, EST UN MONASTÈRE ET UNE MONTAGNE. C'EST LA CARACTÉRISTIQUE QUI LE DISTINGUE DE CETTE DESTINATION MARIALE.



## LE MONASTÈRE

Le monastère bénédictin, fondé par l'abbé Oliba en 1025, est une des institutions qui caractérisent Montserrat. Environ 70 moines dédient leur vie à la prière, au travail et au service d'accueil des pèlerins et des visiteurs. L'objectif est que Montserrat soit un lieu de rencontre et de prière. Les activités des moines se centrent sur l'organisation du monastère et les services du sanctuaire, sur les travaux de recherche et d'enseignement, sur la divulgation des études et sur la formation de la manécanterie. La bibliothèque du monastère, avec de plus de 300,000 volumes, a joué un rôle fondamental dans la conservation et la diffusion de la culture catalane.

## LA MANÉCANTERIE

Créée au XIV<sup>ème</sup> siècle, la Manécanterie de Montserrat est aujourd'hui un des chœurs d'enfants les plus anciens d'Europe. Formée par une cinquantaine de chanteurs, chaque jour ils chantent dans la Basilique et ils participent aux célébrations liturgiques du sanctuaire. De lundi à vendredi, la Manécanterie chante la Salve et la Virolai à 13 heures et la Salve Montserratine à 19 heures (alternant la polyphonie et le chant grégorien avec le chœur des moines). Les dimanches à 12 heures ils participent à la Messe Conventuelle.

## L'IMAGE DE NOTRE-DAME DE MONTSERRAT

La Vierge de Montserrat, connue populairement comme la "Moreneta" à cause de la couleur sombre de son visage et de ses mains, est une sculpture romane du XI<sup>ème</sup> siècle de grande beauté et très expressive.

Le geste utilisé pour vénérer l'Image Sacrée est de baiser ou de toucher sa main droite, rite qui a fait qu'elle a perdu la polychromie devant le continuel passage de fidèles et de pèlerins. Malgré le temps et les aléas successifs que la Moreneta a subis (guerres, incendies, rebellions...), l'image en est sortie indemne grâce au soin et à la sauvegarde des moines. Ceux-ci et beaucoup d'autres moments dans l'histoire de Montserrat, ont fait que la Vierge soit un des principaux symboles de la Catalogne et qu'elle occupe une place significative dans l'histoire du peuple catalan. Elle a été couronnée patronne de la Catalogne par le Pape Léon XIII en 1881.



# *L'environnement*



L'IMAGE DE LA VIERGE DE MONTSERRAT S'EST ASSOMBRIE TOUT AU LONG DU TEMPS EN ACQUÉRANT LA COULEUR NOIRE QUI LA CARACTÉRISE.



LE MOT MONTSERRAT PROVIENT DU CATALAN, "MONT" ET "SERRAT" (QUI VEUT DIRE FERMÉ), DE TELLE FAÇON QUE MONTSERRAT SIGNIFIE MONT FERMÉ.

## LE MUSÉE

Le musée de Montserrat est sans doute une des grandes salles d'exposition de la Catalogne et d'Espagne, avec plus de 1300 œuvres qui recouvrent une ample période chronologique, avec des œuvres d'auteurs aussi importants que Picasso, Dalí ou El Greco parmi d'autres. La majorité des œuvres d'art qui s'exposent sont des dons privés, faits avec le désir qu'elles soient accessibles aux visiteurs du sanctuaire.

Le monastère respecte cette volonté en gardant son esprit de service à la culture. Les cinq grandes collections permanentes du musée sont :

- Archéologie de l'Orient Biblique.
- Iconographie dédiée à la Vierge de Sainte Marie de Montserrat.
- Orfèvrerie religieuse.
- Des peintures du XIII<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècle avec des tableaux de Caravaggio, Tiepolo, Berruguete, El Greco, etc.
- Des peintures et des sculptures modernes du XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècle, avec des œuvres d'artistes comme Dalí, Monet, Sisley, Degas, Pissarro, Chagall, Le Corbusier, Miró, Picasso ou Tàpies entre autres.

## LE PARC NATUREL DE LA MONTAGNE DE MONTSERRAT

Montserrat est un massif unique pour ses formes et ses silhouettes.

La montagne a été déclarée Parc Naturel en 1987 pour garantir sa conservation et préserver cet environnement si caractéristique.

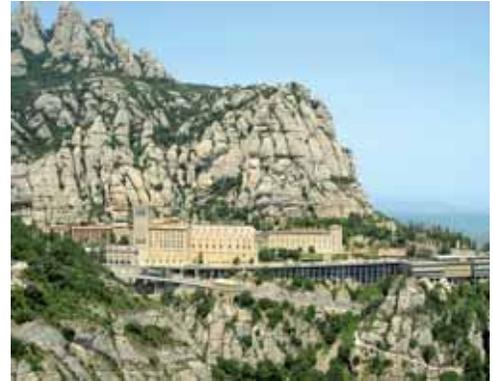
Ce parc offre la possibilité de réaliser différents itinéraires à pied avec différentes durées et niveaux de difficulté.

## PROMENADES DEPUIS LE SANCTUAIRE

L'enceinte de Montserrat constitue un véritable musée à l'air libre formé par des monuments, des sculptures et la nature. Des sentiers et des chemins qui conduisent à la Grotte Sainte, au mirador de Saint-Jean ou à la Chapelle de Saint-Michel, permettent de profiter de tout ce patrimoine. Ici vous pourrez découvrir l'ensemble de sculptures modernistes à l'air libre le plus important de la Catalogne et immortaliser d'incroyables vues panoramiques à vue d'oiseau dans les funiculaires de Montserrat.



MUSÉE DE MONTSERRAT.



MASSIF DE MONTSERRAT.



VUE DEPUIS L'ENTRÉE DE LA BASILIQUE.



DANS LES RESTAURANTS DE MONTSERRAT, GOÛTEZ LE CÉLÈBRE "MATO": FROMAGE QUI S'ÉLABORE TRADITIONNELLEMENT ET QUI SE MANGE AVEC DU MIEL OU DU SUCRE.



MONASTÈRE DE RUEDA. SON NOM PROVIENT D'UNE GRANDE ROUE SITUÉE À L'INTÉRIEUR DU MONASTÈRE ET QUI SERVAIT À RECUEILLIR ET À PORTER DE L'EAU.

## EN ROUTE VERS LE SANCTUAIRE DU PILAR

... Vous parcourrez le chemin naturel qui unit les deux sanctuaires mariaux les plus importants du nord-est de la péninsule. La première partie du tracé passe par la province de Lleida, une terre capable d'offrir pendant toute l'année une grande variété de cultures, de sports d'aventure, de gastronomie et de tourisme rural. La capitale au bord du Segre mérite vraiment une visite. Arrivé en Aragon, vous traverserez le désert des Monegros, un grand espace steppique qui possède un écosystème propre unique en Europe. Dans cette partie du parcours, et peu éloignées entre elles, se trouvent deux des constructions monastiques parmi les plus belles et les plus importantes d'Aragon. D'abord le monastère de Sigena, un imposant monastère qui pendant plus de quatre siècles a servi de refuge spirituel à la noblesse féminine. Le deuxième, plus proche de Saragosse, le Monastère de Rueda, un des ensembles monastiques cisterciens les plus importants parmi ceux construits en Europe entre le XII<sup>ème</sup> et XIII<sup>ème</sup> siècle. Cet exceptionnel monument, fondé en 1184 par Alphonse II d'Aragon, conserve extrêmement bien l'ancienne organisation et structure des patrons cisterciens. La partie primitive du monastère se trouve parfaitement conservée et nous pouvons y visiter des espaces comme le réfectoire, le cloître ou la salle capitulaire. Des lieux qui nous aideront à nous rendre compte de l'ampleur et de la grandeur de cet édifice monacal. A peu de kilomètres de Saragosse, l'Ebre viendra à votre rencontre et vous accompagnera jusqu'au cœur de la ville où se trouve le Sanctuaire du Pilar.

## LLEIDA

Lleida est une ville très confortable et facile à visiter. Il faut commencer par la Vieille Cathédrale (sublime temple de l'époque romano-gothique) et le Palais de la Paeria (où se trouve actuellement la Mairie). La place de la Cathédrale contient deux monuments importants: la Nouvelle Cathédrale et l'hôpital de Sainte-Marie. Le château de Gardeny met à découvert une partie du patrimoine d'Aragon.

## DÉSERT DES MONEGROS

Situé entre les provinces de Saragosse et de Huesca, les Monegros est une grande zone constituée en sa majorité d'un désert qui offre un paysage unique. En pleine région des Monegros, vous trouverez un véritable bijou de l'ancienne Couronne d'Aragon.



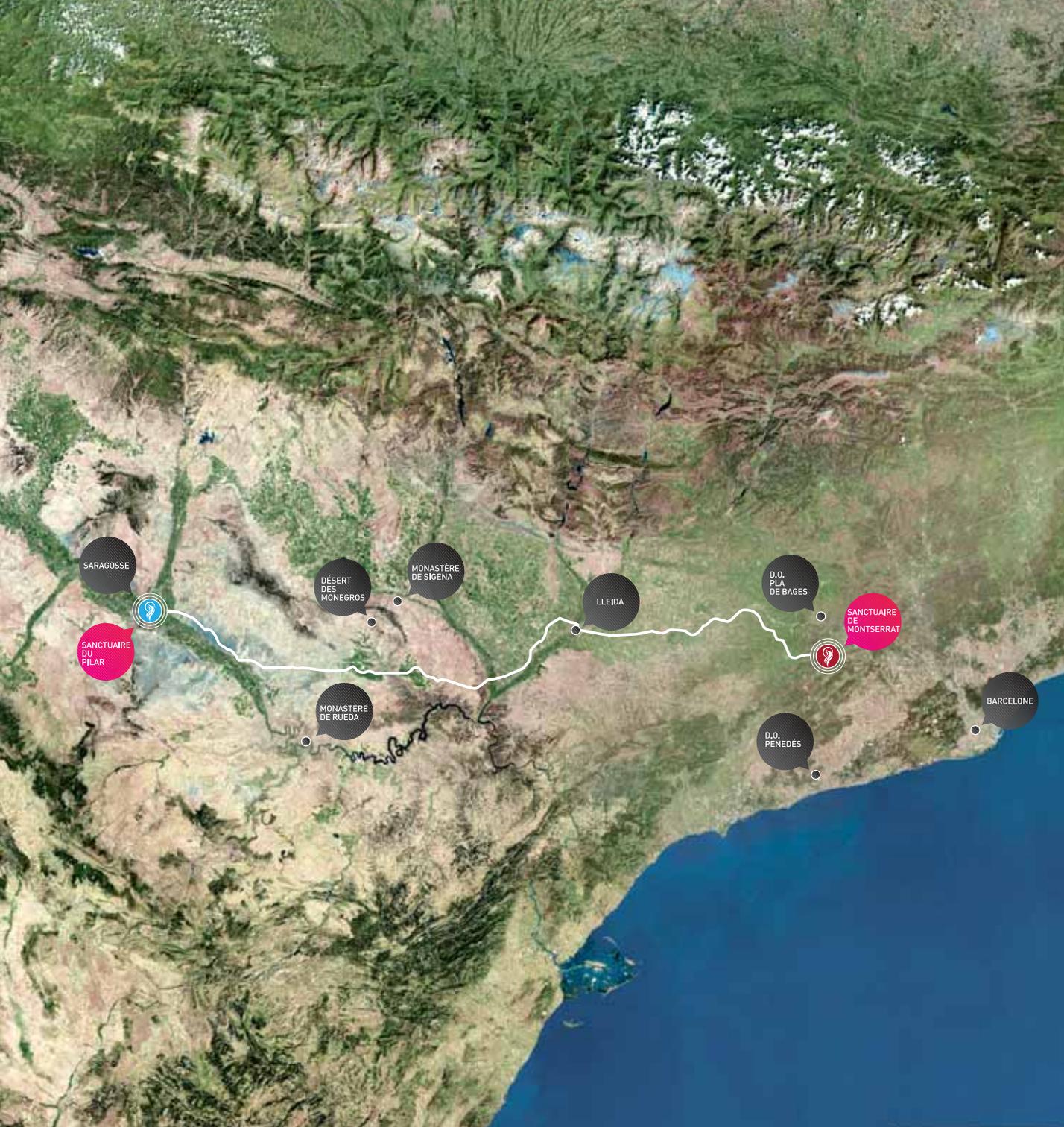
DÉSERT DES MONEGROS, SARAGOSSE.



PALAIS DE LA PAERIA, LLEIDA.



MONASTÈRE DE SIGENA.



SARAGOSSE

SANCTUAIRE  
DU  
PILAR



DÉSERT  
DES  
MONEGROS

MONASTÈRE  
DE SIGENA

MONASTÈRE  
DE RUEDA

LLEIDA

D.O.  
PLA  
DE BAGES

D.O.  
PENEDES



SANCTUAIRE  
DE  
MONTSERRAT

BARCELONE

## INFORMATIONS PRATIQUES

Afin d'enrichir cette expérience, des informations relatives à la Route Mariale ainsi que les services complémentaires sont accessibles à tous depuis le site [www.rutamariana.com](http://www.rutamariana.com) où vous pourrez trouver une information exhaustive sur les sanctuaires et **les attractions touristiques les plus importantes**, les informations relatives aux moyens de transports locaux, aux guides, aux itinéraires pour se rendre sur place, **au logement...**

**Logement.** Des établissements, pour tous les goûts et tous les budgets, se trouvent tout au long de la route. Vous disposez d'une large gamme d'hôtels dans certaines villes comme à Saragosse, et de quelques gîtes dans les Pyrénées. Parmi le large choix dont nous disposons, « las Hospederías de Aragón » est notre coup de cœur, tant pour le charme des établissements que leur situation et histoire (anciens palais, monastères ou châteaux).

La **gastronomie** et les vins d'origine contrôlée (comme par exemple le label Somontano de Huesca) vous accompagneront tout au long de votre expérience.

### Sanctuaire du Pilar

Plaza de La Seo, 4  
50001 - Zaragoza  
Tel. (00.34) 976 29 12 31 – Fax (00.34) 976 20 07 52  
[elpilar@cabilododezaragoza.org](mailto:elpilar@cabilododezaragoza.org)  
[basilicadelpilar@gmail.com](mailto:basilicadelpilar@gmail.com)  
[www.basilicadelpilar.es](http://www.basilicadelpilar.es)

### Sanctuaire de Torreciudad

22391 – Torreciudad (Huesca)  
Tel. (00.34) 974 30 40 25 – Fax (00.34) 974 30 40 07  
[info@torreciudad.org](mailto:info@torreciudad.org)  
[www.torreciudad.org](http://www.torreciudad.org)

### Sanctuaire de Lourdes

1, Avenue Monseigneur Théas  
65108 – Lourdes Cedex (France)  
Tel. (00.33) 5. 62 42 78 78 – Fax (00.33) 5. 62 42 79 38  
[saccueil@lourdes-france.com](mailto:saccueil@lourdes-france.com)  
[www.lourdes-france.org](http://www.lourdes-france.org)

### Sanctuaire de Meritxell

Meritxell  
AD100 Canillo  
Tel. y fax +[376] 851 253  
[pastoral@santuariodemeritxell.com](mailto:pastoral@santuariodemeritxell.com)  
[www.santuariodemeritxell.com](http://www.santuariodemeritxell.com)

### Sanctuaire de Montserrat

08199 - Barcelona  
Tel. (00.34) 93 877 77 01 - Fax (00.34) 93 877 77 24  
[informacio@larsa-montserrat.com](mailto:informacio@larsa-montserrat.com)  
[www.montserratvisita.com](http://www.montserratvisita.com)  
[www.abadiamontserrat.net](http://www.abadiamontserrat.net)

### Secrétariat Technique de

L'Association Pour La Promotion de la "Ruta Mariana"  
Aradex  
C/Cádiz, 12, 5º B  
50004 - Zaragoza  
Tel. (00.34) 976 79 42 25  
[info@rutamariana.com](mailto:info@rutamariana.com)

### Office Nationale de Tourisme d'Andorra

C/Dr. Vilanova, 13  
AD500 Andorra la Vella  
Tel. [+376] 820214 - Fax. [+376] 828523  
[info@andorra.ad](mailto:info@andorra.ad)  
[www.visitandorra.com](http://www.visitandorra.com)

### Turismo de Aragón (Tourisme D' Aragón)

Tel. 902 477 000  
[turismodearagon@aragon.es](mailto:turismodearagon@aragon.es)  
[www.turismodearagon.com](http://www.turismodearagon.com)

### Office de Tourisme de Saragosse

Tel. (00.34) 976 20 12 00 - 902 14 2008  
[turismo@zaragoza.es](mailto:turismo@zaragoza.es)  
[www.zaragozaturismo.es](http://www.zaragozaturismo.es)

### Office de Tourisme de Catalogne

Tel. 902 400 012  
[dgdifusio\\_turisme.presidencia@gencat.cat](mailto:dgdifusio_turisme.presidencia@gencat.cat)  
[www.catalunyaturisme.com](http://www.catalunyaturisme.com)

### Office de Tourisme de Lourdes

Tel. (00.33) 5. 62 42 77 40  
[info@lourdes-infotourisme.com](mailto:info@lourdes-infotourisme.com)  
[www.lourdes-infotourisme.com](http://www.lourdes-infotourisme.com)

## Remerciements:

Archive Photographique:

Turismo de Aragón, Patronato de Turismo de Zaragoza, Área de Desarrollo (Turismo) del Ayuntamiento de Huesca, Oficina de Turismo y Promoción de Graus, Área de Turismo de la Comarca de los Monegros, Andorra Turisme, Office de Tourisme de Lourdes, Patronato de Turismo de Lleida, Ayuntamiento de Monzón, Archivo Comarca de Somontano: D. Moya, Santuario de Montserrat, Santuario del Pilar, Santuario de Torreciudad, Santuario de Lourdes, Cabildo Metropolitano de Zaragoza, Cabildo de Jaca, Kevinrossee, Fredpanassac, Kikaytete.QNK's, Luis Sanz, Rufino Lasoosa, Jesús F. Vázquez, Untipográfico, Levilo, Luisalcaraz.net, Ashitakka y Ferlomu.



Hospederías  
de Aragón





[www.rutamariana.com](http://www.rutamariana.com)

